

# NUEVO MÉTODO

(FONÉTICO, ANALÍTICO-SINTÉTICO)

PARA LA

ENSEÑANZA SIMULTÁNEA

DE LA

LECTURA I ESCRITURA

COMPUESTO PARA LAS ESCUELAS DE LA

REPÚBLICA DE CHILE

POR

**CLAUDIO MATTE.**

---

12ª EDICION.

*Ejemplares tirados: 646 000.*

---

LEIPZIG

IMPRESA DE F. A. BROCKHAUS.

1911.

**MUSEO PEDAGOGICO  
DE CHILE**

Volúmenes.....

Sala.....

Estante.....

Tabla.....

N.º de orden.....

Donante.....

Ciudad.....

1

1

1

2 P.1

Alberto Salinas Carrasco

Romeo Salinas Salinas

Santiago

**MUSEO PEDAGOGICO  
DE CHILE**

Inventario

Sala N.º.....

N.º de orden.....

1

31

V  
Sa  
Es  
Ta  
N.  
D  
C

# NUEVO MÉTODO

(FONÉTICO, ANALÍTICO-SINTÉTICO)

PARA LA

## ENSEÑANZA SIMULTÁNEA

DE LA

### LECTURA I ESCRITURA

COMPUESTO PARA LAS ESCUELAS DE LA

## REPÚBLICA DE CHILE

POR

**CLAUDIO MATTE.**

MUSEO PEDAGÓGICO  
CARLOS STUARDO URRUTIA  
BIBLIOTECA

LEIPZIG

IMPRESA DE F. A. BROCKHAUS.

*Esta obra es propiedad de la  
Sociedad de Instrucción Primaria de Santiago de Chile.*

R 12890

T  
372.4  
M 435 m  
1901  
12

## INTRODUCCION.

Viajando en los últimos años por Alemania, me consagré con empeño a visitar algunas escuelas primarias, i desde mi primera visita me llamó la atención el método de lectura empleado en ellas. por el interés con que los niños aprendían a leer i escribir simultáneamente i por la rapidez con que adelantaban. Ignoraba yo que, fuera del fastidioso i lento método conocido bajo el nombre de silabario, existiera otro; i no fué poca mi sorpresa al oír que desde hacia muchos años aquel había sido abandonado i reemplazado por un método que, nacido en un principio de la necesidad absoluta de subsanar los graves defectos del existente, había hecho más tarde, con ayuda de la experiencia, constantes progresos hasta llegar a un grado de perfección notable.

A poco tuve amplia ocasión de oír confirmadas por un gran número de preceptores las ventajas que este método ofrece i me convencí de que actualmente es empleado con buen éxito no solo en toda la Alemania, sino también en el Austria i en la Suiza alemana. En estos países no se conoce el silabario; en algunos de ellos, como en la Prusia, las ordenanzas escolares prohíben terminantemente hacer uso de él; i si otros no lo mencionan en su legislación escolar, es porque lo consideran más bien como perteneciente al pasado.

Después de estudiar el nuevo método con detenimiento i de oír la opinión de pedagogos alemanes competentes, me convencí de que no existía dificultad alguna para aplicarlo a la lengua castellana; i de que, al contrario, nuestra lengua, a causa de su ortografía sencilla i racional, ofrece facilidades especiales de que el alemán carece. En vista de esto, i convencido de los defectos del método usado en Chile, me decidí a emprender el trabajo actual, lisonjeado por la esperanza de contribuir con él al mejoramiento de nuestra enseñanza primaria.

Si con este nuevo método solo se consiguiera acortar el tiempo del aprendizaje de la lectura, no me habría resuelto a tomar entre manos una obra que para su buena ejecución requiere un estudio paciente de los elementos de la propia lengua i de las

experiencias adquiridas por aquellos que han aplicado el método en idioma extranjero. Pero la reducción del tiempo es solo una ventaja secundaria del método indicado; la principal consiste en que por medio de él se desarrollan desde el primer momento todas las facultades del niño i se introducen en la enseñanza una variedad i un interés que convierten la escuela en un lugar de recreo.

Por otra parte, es indispensable que la enseñanza, como un antecedente para el preceptor, empiece de una manera racional i adecuada a los fines que con ella se persigue. Si en el primer año i en un ramo tan importante como el de la lectura se emplea un método mecánico, que solo desarrolla la memoria, sin tomar para nada en cuenta la inteligencia i la observación, es difícil que este grave defecto se subsane más tarde en los otros ramos. El principio es en este caso, como en tantos otros, decisivo.

Debo también hacer presente que el aliento que he encontrado entre muchos pedagogos alemanes me ha facilitado considerablemente la tarea e impulsado a seguir adelante. Entre estos mencionaré especialmente a don Ricardo Siegel, de Leipzig, quien, con un desinterés admirable, puso al servicio de esta obra su inteligencia i su larga práctica. Sin su cooperación constante, más de una vez habría vacilado ante dificultades que él con su experiencia me ayudaba a vencer. Grato me es también mencionar entre mis cooperadores más asiduos a un compatriota i amigo, a don Valentin Letelier.

En las líneas siguientes trataré de explicar tan sucintamente como sea posible en qué consiste este método i en qué se diferencia del silabario:

1°. Según este último método, los niños aprenden los nombres de las letras, los cuales, como se sabe, difieren no poco de sus sonidos; i después, al combinarlas entre sí, tienen que desecharse el nombre para tomar solo en cuenta el sonido, que es el único elemento que se combina. Este procedimiento impone al niño un trabajo de memoria excesivo i hiere su buen sentido natural, puesto que se le obliga a aprender algo que más tarde, al aplicarlo, resulta ser falso. ¿Por qué *ba* se lee *ba* i no *bea*, viendo así que la primera letra es *be* (no sencillamente *b*) i la segunda *a*? ¿Por qué *ab* se lee *ab* i no *abe*? Estas preguntas se suscitan instintiva e inconscientemente en el espíritu del niño; pero, no siendo posible contestarlas de una manera satisfactoria, es necesario imponer el resultado como un hecho que no admite explicación, como un trabajo de memoria. Este procedimiento se repite en cada sílaba, haciéndose así el aprendizaje lento i mecánico. Para notar más pal-

pablemente esta anomalía, bastará comparar la palabra *blanco*, leída como debiera leerse conforme al silabario, *beleaneco* i como en realidad debe leerse, *blanco*. Por el nuevo método, se enseñan solo los sonidos de las letras, sin tomar absolutamente en cuenta los nombres. Procediendo de esta manera, se evita el grave inconveniente apuntado anteriormente, pues las letras, solas o combinadas, conservan siempre el mismo valor. Sería un error creer que es muy difícil hacer pronunciar distintamente las consonantes; con un poco de ejercicio los niños consiguen pronunciarlas bien en corto tiempo. Quien haya visitado una escuela alemana no podrá abrigar la menor duda a este respecto, pues habrá tenido ocasion de observar con qué facilidad todos los niños, aun los mas pequeños, pronuncian las diferentes consonantes. — A causa de enseñarse solo los sonidos de las letras, este método se llama *fonético*.

2°. Los sonidos de las letras no se enseñan aisladamente, sino que se desarrollan de la manera que se indicará mas adelante, de ciertas palabras, al rededor de las cuales se agrupa toda la enseñanza. Los sonidos por sí solos son demasiado abstractos i no tienen significado ni interes alguno para la infancia, si no se los desarrolla de palabras de fácil comprension. Por eso se toman para este fin vocablos que representan cosas familiares a los niños i, en lo posible, capaces de excitar su curiosidad. Estas cosas sirven de tema para *lecciones de objetos*, con auxilio de las cuales se aviva el interes del niño por la enseñanza i se desarrollan sus facultades. Si la palabra representa, p. ej., un animal, se mostrará a los alumnos un ejemplar natural o figurado de él i se les exhortará a discurrir i hacer observaciones acerca de su color, de su tamaño, de sus formas, del fin de sus diversas partes, de su utilidad, de sus costumbres, etc. En fin, se tratará por todos los medios posibles de llamar la atencion del niño a la palabra respectiva, ántes de proceder a desarrollar los sonidos que la componen. Una vez fijadas las ideas, el preceptor primero i los niños despues pronunciarán la palabra en voz alta; en seguida, cuando cada uno de éstos consiga pronunciarla clara i correctamente, el preceptor la repetirá descomponiéndola en sus sílabas, hará notar a los alumnos que se compone de varias partes (sílabas) i exigirá de ellos que la pronuncien tambien separando las sílabas; a continuacion, el preceptor volverá a pronunciar lentamente la misma palabra, prolongando con la voz cada uno de los sonidos de que se componga (pero sin hacer pausa entre ellos) de manera que cada uno de ellos pueda ser percibido distintamente por los alumnos. Acto continuo, exigirá que todos pronuncien los sonidos aisladamente, i al efecto, despues

de hacer contar a los niños el número de sonidos que contiene la palabra, preguntará: “¿Cómo es el sonido que se oye primero; cómo el que se oye despues, etc.?” Cuando todos los niños distinguan i pronuncien correctamente los sonidos, se les hará combinarlos para formar sílabas i palabras, siguiendo el procedimiento inverso; i no solo se recompondrá la palabra respectiva, sino que con los sonidos ya conocidos i los nuevos que se aprendan, se formarán otras sílabas i palabras, tratándose siempre de evitar combinaciones sin significado. Finalmente, el preceptor manifestará que cada uno de los sonidos ya estudiados se puede representar por un signo i, escribiendo la palabra en la pizarra, hará ver cuál es este signo para cada sonido particular. Apenas es necesario agregar que las palabras empleadas deben contener todos los elementos de la lengua i que para el órden progresivo de ellas debe tenerse presente la facilidad de la escritura, de la pronunciacion, etc. Al mismo tiempo, es de desearse que en la agrupacion de estas palabras haya cierto órden que facilite la buena distribucion de las lecciones de objetos. Ambas circunstancias han sido tomadas en cuenta al componerse este Método. — Como se ha visto, el procedimiento que se sigue en este método consiste en descomponer (análisis) primero las palabras en sus elementos i en reunirlos (síntesis) despues para formar de nuevo las palabras. De aquí es que el método sea tambien llamado *analítico-sintético*.

3°. Otro elemento constitutivo del método consiste en hacer escribir las letras a los alumnos, tan pronto como puedan pronunciarlas correctamente. Mediante este procedimiento, se facilita mucho el aprendizaje, pues nadie ignora que la mejor manera de grabar en la mente la forma precisa de un objeto cualquiera, es reproducirlo por medio del dibujo; para copiar fielmente es necesario observar con atencion las formas; de aquí es que las letras, una vez copiadas, difícilmente se olvidan. Despues de haber escrito en la pizarra la palabra respectiva, el preceptor escribirá sucesivamente i segun el órden de su sencillez relativa, las letras nuevas, haciendo observar a los alumnos cómo nace i se forma cada una de ellas. Los niños se ejercitarán despues en hacer con los dedos los movimientos necesarios para escribir la letra (en el aire) i la escribirán, por último, en sus pizarras. Luego que los alumnos escriban regularmente la letra, se les hará comparar el signo escrito con el impreso, i como ámbos (con pequeñas escepciones) presentan mucha semejanza, luego aprenderán los niños a distinguir los caracteres impresos con la misma facilidad que los manuscritos. Además de la apuntada, tiene la escritura una importancia capital, porque me-

dian­te ella, se introduce una variacion en las ocupaciones del niño sin desviar su atencion del fin que se tiene en vista i porque con su auxilio se satisface uno de los instintos mas marcados de todo individuo, el de la creacion: el niño experimenta un gran placer al crear algo, por pequeño que ello sea, una línea, una figura, una letra. — Segun este método, la *lectura* i la *escritura* se enseñan, pues, *simultáneamente*.

Un rol mui importante juegan en este método los ejercicios preparatorios, que tienen por objeto facilitar el aprendizaje haciendo su marcha mas gradual. Estos ejercicios son de diversa naturaleza, preceden a la enseñanza de la lectura propiamente tal i duran de tres a cinco semanas, segun el grado de intelijencia i cultivo de los alumnos.

1°. Al entrar los niños por primera vez a la escuela, la mayor parte de ellos no saben hablar ni pronunciar correctamente, sobre todo, si pertenecen a las clases inferiores de la sociedad. Uno de los primeros cuidados del preceptor será, pues, acostumbrarlos a *hablar i pronunciar correctamente*, esforzándose sobre todo en combatir aquellas faltas que mas comunes son entre las clases a que los alumnos pertenecen.

2°. Estos ejercicios se combinarán con *lecciones de objetos* sobre cosas familiares a los niños. Estas lecciones tienen por fin dar una base a los ejercicios orales, hacer la enseñanza mas interesante i desarrollar las facultades del niño. Ambos ejercicios combinados están llamados a sugerir ideas i términos para espresarlas.

3°. Cuando ya los alumnos pronuncien con correccion cierto número de palabras, se les ejercitará en distinguir i pronunciar aislada i claramente los diversos sonidos de que se compone la lengua. Se empezará por los sonidos vocales, que son los mas fáciles de percibir i pronunciar, i al efecto el preceptor elijirá palabras cuya primera sílaba sea una vocal i las pronunciará sucesivamente apoyando el tono sobre dicha vocal inicial a fin de llamar a ella la atencion de los alumnos; i en seguida hará que los mismos alumnos repitan el primer sonido percibido, cual es, la vocal. Para estos ejercicios pueden emplearse, p. ej., las palabras: *hilo* (siendo la *h* muda, el primer sonido es *i*), *uva*, *oreja*, *ají*, *erizo*. Una vez que los alumnos distinguan i pronuncien bien las vocales, se les ejercitará en distinguir i pronunciar las consonantes: para principiar, se tomarán palabras monosílabas, tales como *es*, *el*, *en*, *un*, *la*, *mi*, *no*, *su*, *se*, *ve*, *yo*, *tú*, *té*, — *sol*, *sal*, *sed*, *mal*, *mar*, *luz*, *voz*, *pan*, *cal*, etc.; el preceptor primero i los alumnos despues pronunciarán una de estas palabras en voz alta; el preceptor la descompondrá en

seguida en sus sonidos prolongando al efecto con la voz cada uno de los que la palabra contenga (uuu nnn), de manera que los niños perciban que, fuera de la vocal que ya conocen, hai uno o dos sonidos mas. Por último, se incitará a los alumnos a repetir este sonido o sonidos. (El preceptor cuidará especialmente que los niños no aprendan el nombre de las letras, puesto que este método solo toma en cuenta los sonidos.) Despues de analizar un buen número de palabras monosílabas, se hará lo mismo con palabras polisílabas, las cuales se descompondrán primero en sus sílabas i despues en sus sonidos, siguiendo el procedimiento ya indicado. Los ejercicios mencionados en este párrafo son, pues, *analíticos*.

4°. A estos ejercicios corresponden los *de síntesis* o *lectura mental*, que empiezan tan luego como los niños pronuncian sin dificultad algunas letras i consisten en la combinacion de éstas para formar sílabas i palabras. Si los niños conocen, p. ej., las letras *a*, *e*, *o*, *u*, *n*, *l*, se les hará construir las palabras *un*, *no*, *el*, *la*, *uno*, etc.

5°. Junto con los ejercicios anteriores, se ejecutan los *preparatorios de la escritura*, los cuales son relativos: 1) al manejo del lápiz i de la pizarra i a la postura de las diversas partes del cuerpo para escribir; i 2) al trazo de líneas horizontales, verticales i oblicuas i dibujo gradual de las diversas figuras contenidas en el cuadro de "Ejercicios preparatorios de la escritura."

Una vez que los alumnos estén bastante avanzados en todos los ejercicios mencionados anteriormente, se empezará la enseñanza de la lectura propiamente tal con la palabra *ojo*. Hé aquí sumariamente el procedimiento que debe seguirse con esta palabra i las siguientes, segun se ha explicado en detalle mas arriba:

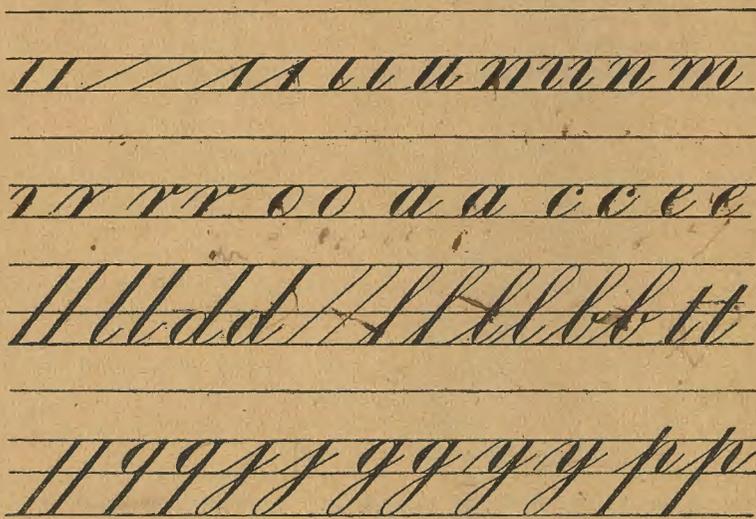
- a) Leccion de objetos sobre la cosa representada por la palabra.
- b) Descomposicion de la palabra en sus sonidos. Análisis.
- c) Recomposicion de los sonidos para formar la palabra. Síntesis.
- d) Escritura en la pizarra (por el preceptor) del signo o signos correspondientes al sonido o sonidos nuevos.
- e) Escritura por los niños de este signo o signos 1° en el aire i 2° en las pizarras.
- f) Combinacion del sonido o sonidos nuevos con los ya conocidos para formar sílabas i palabras 1° mentalmente, 2° en la pizarra de la clase i 3° en la de los niños.
- g) Comparacion de los caracteres escritos con los impresos 1° en la pizarra con ayuda de letras impresas movibles i 2° en el libro.
- h) El niño copiará del libro la palabra nueva i otras.

En la Primera Parte de este Método aparecen solo las letras minúsculas, por razon de su mayor sencillez, i los diptongos, que ofrecen poca dificultad; en la Segunda, las letras mayúsculas, las combinaciones de licuante i líquida, los triptongos i algunos elementos mas difíciles de la lengua, como la *x*, la *ü*, etc.; la Tercera Parte, por último, contiene trozos de lectura adecuados a la intelijencia de niños de tierna edad. Estos trozos son en su totalidad traducidos o adaptados del alemán. En cuanto a la ortografía, he adoptado la que creo mas racional i sencilla para el aprendizaje: no hago mencion de la *y* en el significado de *i* ni de la *g* en el de *j*. Esta práctica ha sido consagrada, si no me equivoco, por la Universidad de Chile i es jeneralmente seguida entre nosotros.

Brighton, Setiembre de 1884.

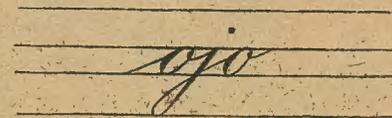
C. Matte.

Ejercicios preparatorios de la Escritura.\*)



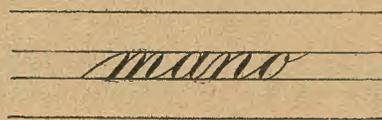
\*) No todas estas figuras serán trazadas por los alumnos. Algunas de ellas tienen solo por objeto hacer ver cómo se desarrollan unos caracteres de otros.

Primera Parte.



**ojo**

**o-jo, o-j-o, j-o, jo, o-j,  
oj, o-jo.**



**mano**

**ma-no, m-a-n-o, m-a, ma,  
n-o, no, ma-no, mo-no,**

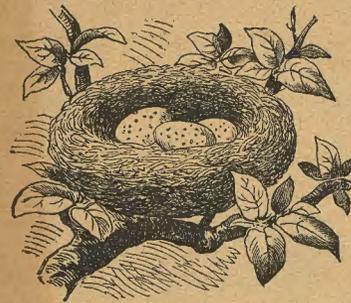
mo-na, a-ma, a-mo, ma-  
ma, ma-má, mo-jo, mo-ja.



*loro*

loro

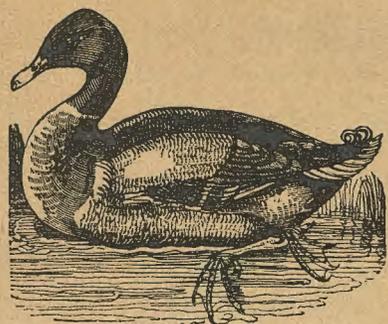
lo-ro, l-o-r-o, l-o, lo, r-o,  
ro, lo-ro, lo-ra, o-ro, a-ro,  
la, al, a-la, la-na, lo-mo,  
mo-ro, mo-ra, ma-lo, ma-  
la, — la lo-ra, la la-na,  
la mo-na.



*nido*

nido

ni-do, n-i-d-o, n-i, ni, d-o,  
do, ni-do, da-do, na-do,  
na-da, di-a, a-jí, mi, mi-o,  
li-ma, mi-na, di-jo, — mi  
ma-no, mi lo-ro, mi ma-  
má; — la lo-ra mi-ró al  
mo-no.



*pato*

pato

pa-to, p-a-t-o, pa-to, pa-ta, pa-lo, pa-la, pa-ja, pa-ra, to-po, to-mo, to-ma, to-ro, to-do, pan, pi-no, pi-to, pi-do, pi-la, ta-pa, ta-jo, ta-lon, ti-ro, ti-na, ti-a, ti-o, ma-ta; — mi pa-to na-da; — pi-do pan pa-ra mi.



*gato*

gato

ga-to, g-a-t-o, ga-to, ga-ta, ga-na, go-ta, go-ma, la-go, mi-ga, pa-ga,

pa-ja, no-gal, — la ga-ta, mi ga-to, la lo-ra, la mo-na, la go-ma; — la ga-ta ma-tó la lo-ra.



*perro*

perro

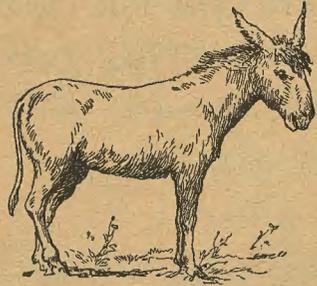
pe-rro, p-e-rr-o, rro, pe-rro, rr, pe-rra, pe-ra, pa-rra, pa-ra, ja-rra, ta-rro, to-rre, mo-rral, pa-rron, te-rron, pe-pa, pe-lo, de-do, de-dal, te-ja, le-on, el, me-lon, pa-pel, pa-red, pe-ral, — el o-jo, el lo-ro, la ma-no, el ni-do, el pa-to, el ga-to, el pe-rro, la pe-ra, la pe-rra; — el pa-to na-da, — el pe-rro an-da, — él pe-la la pe-ra, — el to-ro pi-de pa-ja.



*raton*

### raton

ra-ton, r-a-t-o-n, ra-ton, ra-ta, ra-mo, ra-ma, ra-na, ra-ro, re-ja, red, re-loj, re-al, ri-o, ro-pa, ro-jo, ra-pé; — el ra-ton ro-e la pa-red, — mi ma-má me re-ga-ló la pe-ra.

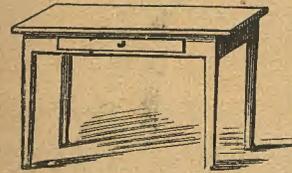


*burro*

### burro

bu-rro, b-u-rr-o, bu-rro, bu-rra, ba-rro, bo-la, ba-la, bo-ta, bo-ton, ba-ul, ba-rril, lo-bo, un, u-no, u-na, lu-na, nu-be, nu-do, tu-na, ju-go, bar-ba, bom-ba, — un ár-bol,

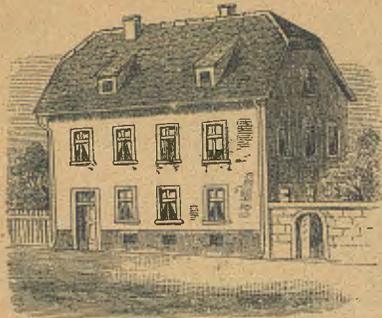
u-na mu-la; — el bu-rro an-da, — el bu-rro bo-tó la pa-ja, — el pa-to na-da en el ri-o.



*mesa*

### mesa

me-sa, m-e-s-a, me-sa, sol, sal, sa-la, sa-lon, so-lo, so-pa, sa-po, se-bo, sed, se-da, pa-sa, a-nis, pa-is, o-so, bol-son, pas-to, bas-ton, es, es-ta, es-tá, son, las, los, su, — el lo-ro, los lo-ros, la me-sa, las me-sas, mi pan, mis pa-nes, tu pan, tus pa-nes, su pan, sus pa-nes; — es-ta me-sa es mi-a, — el sol sa-le, — el sol se po-ne, — las ma-nos son dos.



\_\_\_\_\_ *ca-sa* \_\_\_\_\_

### casa

ca-sa, c-a-s-a, ca-sa, **ca**, cal, ca-ra, ca-rro, ca-ja, ca-jon, ca-ma, ca-pa, ca-lor, ro-ca, bo-ca, **co**, co-pa, co-do, co-co, co-sa, sa-co, se-co, ta-co, pi-co, co-rral, ban-co, **cu**, cu-ba, cu-na; — mi ca-sa es de a-do-be, — el pa-pá i la ma-má es-tán en la ca-sa, — el ni-do es la ca-sa del lo-ro.



\_\_\_\_\_ *so-fá* \_\_\_\_\_

### sofá

so-fá, s-o-f-á, f, so-fá, fin, ca-fé, ri-fa, fu-sil, fi-no, fi-jo, fa-ja, fal-ta, fal-da, fa-ma, fal-so, fe-o, for-mon, fa-rol, fá-

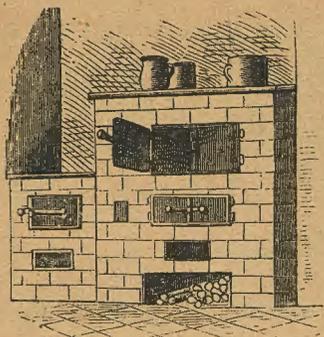
bu-la, fi-de-o; — el so-fá es de ma-de-ra, — el so-fá es có-mo-do, — mi so-fá es lar-go, — mi fu-sil es de pa-lo, — me gus-ta la so-pa de fi-de-os, — el pe-rro es fe'o.



\_\_\_\_\_ *ta-za* \_\_\_\_\_

### taza

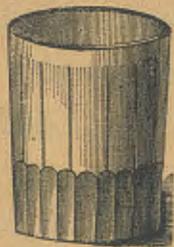
ta-za, t-a-z-a, ta-za, **z**, ca-za, ca-sa, ca-be-za, ma-le-za, te-na-za, za-pa-ño, pi-za-rra, zo-rro, co-rro, mo-zo, e-ri-zo, a-zo-te, a-zul, a-zú-car, na-riz, luz, po-co, po-zo; — con la ta-za se to-ma ca-fé, — al-gu-nas ta-zas son de ba-rro, — la luz del sol es bo-ni-ta, — mi ca-be-za es re-don-da, — mis ojos son a-zu-les, — su na-riz es cor-ta.



\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
cocina
\_\_\_\_\_

cocina

co-ci-na, c-o-c-i-n-a, co-ci-na, ci, ci-ma, fá-cil, ci-ga-rro, cin-ta, ce, ce-ra, ce-rro, ce-po, ce-ci-na, ce-ba-da, ce-ni-za, ce-da-zo, — ca-sa, ce-ja, ci-ma, co-rre-a, cu-na, — za, ce, ci, zo, zu, — ca-za, cen-ce-rro, ra-ci-mo, zo-rro, a-zú-car; — la co-ci-na es-tá en la ca-sa, — el ce-da-zo es un ú-til de co-ci-na, — las ce-re-zas son re-don-das, — el a-zú-car es dul-ce.



\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
vaso
\_\_\_\_\_

vaso

va-so, v-a-s-o, va-so, v, vi-no, va-ca, vi-da,

vi-ga, ve-la, pa-vo, a-ve, voz, o-ve-ja, a-be-ja, ve-ra-no, u-va, bo-la, ba-la; — con el va-so se to-ma vi-no, — el vi-no es u-ná be-bi-da, — la u-va ma-du-ra es dul-ce, — la ve-la de la co-ci-na es de se-bo, — la ve-la del sa-lon es de ce-ra, — la va-ca es un a-ni-mal ú-til, — las o-ve-jas dan la-na.



\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
hijo
\_\_\_\_\_

hijo

hi-jo, hi-j-o, hi-jo, h, ho-ja, ha-ba, hu-mo, hu-so, u-so, hi-lo, he, has, ha, han, ha-go, hi-ce, hi-zo, hi-so-po, ha-ri-na, hor-no, her-ma-no, her-ma-na, a-hí, al-ha-ja, mo-ho; — la ma-má a-ma a sus hi-jos, — los hi-jos de-ben a-mar a su ma-má, — mi her-ma-na sa-be te-jer, —

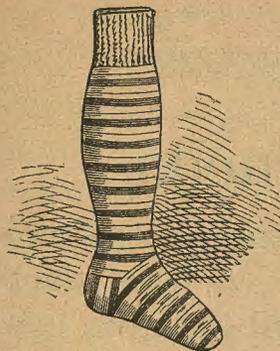
mi her-ma-no sa-be can-tar, — el pan se ha-ce de ha-ri-na, — me gus-tan los hi-gos.



*muñeca*

### muñeca

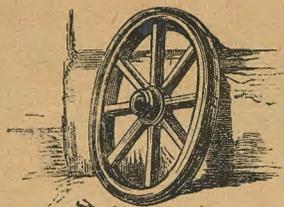
mu-ñe-ca, m-u-ñ-e-c-a, mu-ñe-ca, ñ, u-ña, u-na, a-ño, ni-ño, pi-ña, pa-ño, ca-ña, ca-na, mo-ño, mo-no, pu-ño, le-ña, cu-ña, cu-na, da-ño, ma-ña, ma-no, ri-ña, se-ñor, ri-ñon, pu-ñal, pi-ñon, pi-no, o-to-ño, a-ra-ña, ca-ba-ña, cá-ña-mo; — la mu-ñe-ca de mi a-mi-ga es bo-ni-ta, — me gus-ta ju-gar a las mu-ñe-cas, — el ves-ti-do de la ni-ña es de se-da, — el ves-ti-do del ni-ño es de pa-ño.



*media*

### media

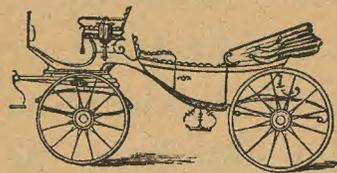
me-dia, m-e-d-ia, me-dia, **ia**, pia-no, ta-pia, ra-bia, via-je, — di-a, le-jít-a; — **io**, pa-tio, la-bio, vio-lin, ca-na-rio, gar-fio, — ri-o, ti-o, va-cí-o; — **ie**, pié, cie-lo, fie-rro, cie-ga, sie-ga, — él se ri-e; — **iu**, ciu-dad; — **ai**, pai-la, ai-re, bai-le, hai, — ma-iz, pa-is, ra-iz; — **ei**, pei-ne, rei, a-cei-te, — re-ir-se, le-i-do; — **oi**, oi-go, — o-i-do; — mis me-dias son de la-na, — en el pa-tio hai un jar-din, — la lu-na es-tá en el cie-lo, — los e-di-fi-cios de la ciu-dad son bo-ni-tos, — los ár-bo-les tie-nen ra-i-ces.



*rueda*

## rueda

rue-da, r-ue-d-a, rue-da, ue, fue-go, sue-lo, cue-va, cue-ro, nuez, cuen-to, cuer-po; — **ua**, a-gua, gua-po, len-gua, cua-der-no, — con-ti-nú-a, pu-a; — **uo**, vir-tuo-so, res-pe-tuo-so, — con-ti-nú-o; — **ui**, rui-do, rui-na, mui; — **au**, jau-la, au-ro-ra, in-cau-to, — ba-ul; — **eu**, deu-da, peu-mo; — la rue-da es re-don-da, — el a-gua no tie-ne o-lor, — me gus-tan los ni-ños vir-tuo-sos, — la jau-la del lo-ro es mui bo-ni-ta, — el peu-mo es a-mar-go, — es-te ba-ul es de cue-ro.

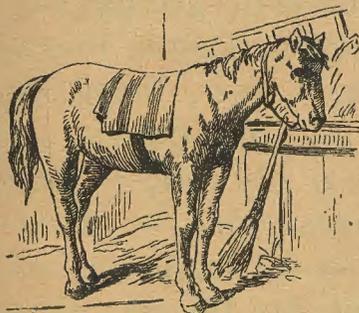


*coche*

## coche

co-che, c-o-ch-e, co-che, **ch**, le-che, le-cho, ca-cho, ca-cha, te-cho, pe-cho, cho-

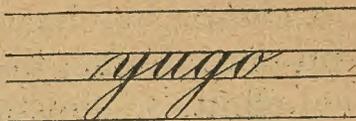
co, cha-pa, ha-cha, bu-che, no-che, ma-cho, mu-cho, di-cho, he-cho, cor-cho, col-cha, col-chon, le-chu-za; — el co-che es de ma-de-ra, — la va-ca da le-che, — el á-la-mo es de-re-cho, — el cho-co es un pe-rro, — el ha-cha es a-fi-la-da.



*caballo*

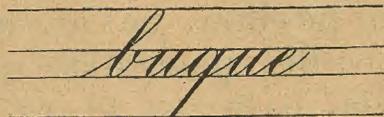
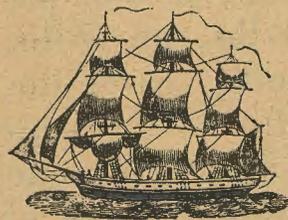
## caballo

ca-ba-llo, c-a-b-a-ll-o, ca-ba-llo, **ll**, ga-llo, lla-ve, llu-via, ga-lli-na, po-llo, pa-lo, pe-llon, pe-lo, o-vi-llo, no-vi-llo, pa-ti-lla, pa-rri-lla, ga-lle-ta, ca-be-llo, o-lla, o-la; — el ca-ba-llo es un á-ni-mal, — en el cam-po se an-da mu-cho a ca-ba-llo, — los ca-ba-llos ti-ran el co-che, — el ga-llo can-ta to-das las ma-ña-nas, — los po-llos co-men ma-iz, — las ga-lli-nas es-tán en el ga-lli-ne-ro.



## yugo

yu-go, y-u-g-o, yu-go, **y**, yo, ye-so, yun-ta, ye-ma, yer-ba, ho-yo, yo ha-llo, yes-ca, a-rro-yo, a-rra-yan, yu-go, ju-go, jo-ya, yun-ta, jun-ta, ho-yo, ho-ja, olla; — el yu-go es de ma-de-ra, — el a-rro-yo es un ri-o chi-co, — me gus-ta el o-lor del a-rra-yan, — el ca-ba-llo co-me yer-ba, — el ni-ño se ca-yó al sue-lo, — el ni-ño llo-ró, pero luego se ca-lló.



## buque

bu-que, b-u-qu-e, bu-que, **qu**, **que**, que-so, que-rer, que-mar, es-to-que, pa-que-te, cha-que-ta, **qui**, qui-ta-sol, es-qui-na, já-qui-ma, co-qui-to, quin-ta,

qui-ja-da, — **ca**, **que**, **qui**, **co**, **cu**, — ca-sa, que-so, qui-ta-sol, co-co, cu-na; — en el mar hai mu-chos bu-ques, — el bu-que es de ma-de-ra, — en un bu-que vi-ve mu-cha jen-te, — mi cha-que-ta es de pa-ño, — el que-so se ha-ce de le-che, — en la quin-ta hai mu-chos ár-bo-les.

## Segunda Parte.

*Luna L-l*

## Luna L-l

La lu-na es-tá en el cie-lo. La lu-na es re-don-da co-mo el sol. La lu-na es mas pe-que-ña que el sol. La lu-na se ve de no-che i por la tar-de. La luz de la lu-na es mui sua-ve. La luz del sol es fuer-te. La lu-na sa-le i se po-ne co-mo el sol. Las nu-bes ta-pan a ve-ces la lu-na.

Lú-cas, Lo-ren-zo, Lu-cí-a, Luis, Lui-sa.

*Estrella E-e*

## Estrella E-e

En el cie-lo hai mu-chas es-tre-llas. Las es-tre-llas se ven to-das las no-ches. La lu-na no se ve to-das las no-ches. Las es-tre-llas pa-re-cen mui pe-que-ñas. En re-a-li-dad no son pe-que-ñas.

Es-tre-lla, tr, tri-go, tri-lla, tru-cha, ca-tre, sas-tre, re-tra-to, os-tra, po-tre-ro, po-tri-llo, por-ti-llo, trom-po, tram-pa, tron-co, tran-eo, tran-ca, tren-za, cua-tro, cuar-to, po-tran-ca.

E-mi-lio, Eu-je-nia, Eu-se-bio, Er-nes-to, Ed-mun-do, En-ri-que, E-ras-mo, E-lí-as.

*Oveja O-o*

## Oveja O-o

La o-ve-ja es un a-ni-mal mui ú-til. Las o-ve-jas dan la-na. La la-na sir-ve

pa-ra ha-cer ves-ti-dos. En el ve-ra-no se ha-ce la tras-qui-la. La car-ne de cor-de-ro es un buen a-li-men-to. Las o-ve-jas son man-sas. Las o-ve-jas co-men pas-to.

Os-val-do, O-le-ga-rio, Oc-ta-vio.

*Cabra C-c*

## Cabra C-c

La ca-bra es tam-bien un a-ni-mal ú-til. Las ca-bras dan le-che. Con la le-che se ha-ce que-so. La ca-bra tie-ne dos cuer-nos en la ca-be-za. Es-tos cuer-nos son en-cor-va-dos. Las ca-bras son sal-to-nas.

Ca-bra, br, bra-zo, bra-sa, bra-se-ro, u-bre, po-bre, nom-bre, li-bro, o-bra, hom-bre, hom-bro, ham-bre, he-bra, um-bral, brin-car, ca-bron, car-bon.

Com-pra, pr, ci-pres, pra-do, par-do, ca-pri-cho, tem-pra-no, pro-hi-bir, pre-cep-tor, pron-to, pren-da.

Cár-los, Ca-ro-li-na, Car-lo-ta, Ca-ye-ta-no.

*Guanaco G-g*

## Guanaco G-g

El gua-na-co vi-ve en la cor-di-lle-ra. La ca-be-za del gua-na-co es pe-que-ña. Las pa-tas del gua-na-co son mui lar-gas. El gua-na-co co-rre mui li-je-ro. El gua-na-co da la-na co-mo la o-ve-ja. Los gua-na-cos es-cu-pen a la jen-te.

Gus-ta-vo, Gas-par, Ga-briel, Ga-brie-la.

*Iglesia I-i*

## Iglesia I-i

La i-gle-sia es un e-di-fi-cio. En la ciu-dad hai mu-chas i-gle-sias. Las

to-rres se ven des-de le-jos. En la i-  
gle-sia hai un ór-ga-no. La mú-si-ca  
del ór-ga-no es bo-ni-ta. Los do-min-  
gos va mu-cha jen-te a la i-**g**-le-sia.

I-**g**-le-sia, **gl**, re-**g**-la, re-**g**-lon, **g**-lo-ton,  
**g**-lo-ria, rin-**g**-le-te.

Cla-**cl**-vel, **cl**, cla-**cl**-vo, cal-**cl**-vo, cho-**cl**-clo,  
es-**cl**-a-vi-na, mez-**cl**-clar, clue-**cl**-ca, an-**cl**-a.

I-**ig**-si-do-ro, I-**ig**-sa-bel, I-**ig**-nes, I-**ig**-na-cio.

## Higuera H-h

La hi-**g**-ue-ra es un ár-bol her-mo-so.  
La hi-**g**-ue-ra da mu-cha som-bra. La  
hi-**g**-ue-ra da hi-**g**-os. La hi-**g**-ue-ra da  
tam-bien bre-vas. Los hi-**g**-os son mas  
pe-que-ños que las bre-vas. ¿Has co-  
mi-do hi-**g**-os?

Hi-**g**-ue-ra, **g**-ue, gue-rra, gue-rre-ro,  
gue-rri-lla, hor-mi-**g**-ue-ro, **g**-ui, gui-ta-

rra, gui-so, á-**g**-ui-la, gui-a, **g**-uin-da, **g**-uin-  
do, — **g**-a, **g**-ue, **g**-ui, **g**-o, **g**-u, — **g**-a-to,  
**g**-ue-rra, **g**-ui-ta-rra, **g**-o-rra, **g**-u-sa-no,  
**g**-ua-po, len-**g**-ua, a-**g**-ua.

Hue-vo, hue-so, hue-co, huer-to,  
huér-fa-no, hie-lo, hie-rro.

## Quinta Q-q

En las quin-tas hai mu-chos ár-bo-  
les. Los ár-bo-les tie-nen ra-iz, tron-co  
i ra-mas. En las rá-mas es-tán las ho-  
jas. Las ho-jas son ver-des. Los ár-  
bo-les dan som-bra. ¿Has es-ta-do en  
u-na quin-ta? ¿Qué ár-bo-les has vis-  
to? ¿Quién ha visto un nogal?

Qui-te-rio, Qui-te-ria.

*Vino V=v*

**Vino V-v**

*Uva U=u*

**Uva U-u**

Las ho-jas de la pa-rra son mui bo-ni-tas. U-na pa-rra da mu-chos ra-ci-mos de u-va. Un ra-ci-mo tie-ne mu-chas u-vas. ¿Qué co-lor tie-ne la u-va? El vi-no se ha-ce de u-va. El vi-no se guar-da en to-ne-les i en bo-te-llas. ¿Has be-bi-do vi-no? ¿Qué gus-to tie-ne el vi-no?

Va-len-tin, Vi-cen-te, Vic-to-rio, Vic-to-ria, Vic-to-ri-no, Vir-ji-nia, Ur-ba-no.

*Yerba Y=y*

**Yerba Y-y**

En el cam-po se ve mu-cha yer-ba. En las quin-tas se ve tam-bien yer-ba. La yer-ba es ver-de. Las va-cas co-men yer-ba. Las o-ve-jas i las ca-bras co-men tam-bien yer-ba. La yer-ba se sie-ga co-mo el tri-go. ¿Có-mo se lla-ma el ven-de-dor de yer-ba?

Yo can-to, tú can-tas, él can-ta.

Yo voi, tú vas, él va.

Yo quie-ro, tú quie-res, él quie-re.

Yu-go, ju-go, jo-ya, jun-ta, yun-ta, ho-yo, o-jo.

Llu-via, llo-ver, lle-var, llo-rar, lle-no.

*Tabla T=t*

**Tabla T-t**

La ta-bla es de ma-de-ra. Las ta-blas se sa-can de los ár-bo-les. La ta-

bla es lar-ga i an-gos-ta. ¿Quién ne-ce-si-ta ta-blas? La pi-za-rra i las ban-cas son de ta-blas. El te-cho es tam-bien de ta-blas.

Ta-bla, **bl**, blu-sa, ro-ble, sa-ble, o-ble-a, do-ble, ca-ble, ha-bla, al-ba, ne-bli-na, sus-cep-ti-ble, do-blez, blan-co.

Tem-plo, **pl**, plu-ma, plu-me-ro, pla-ta, plo-mo, pla-to, plá-ta-no, pla-za, pla-na, pal-ma, plie-go, plei-to, plan-ta, plan-cha, so-plar, cor-ta-plu-mas.

Ta-de-o, Te-o-do-ro, Te-o-do-ra, Te-re-sa, Ti-bur-cio, Ti-mo-te-o, To-mas.

*Zorzal Z-z*

## Zorzal Z-z

El zor-zal es un pá-ja-ro. To-do pá-ja-ro tie-ne un pi-co, dos a-las i dos pa-tas. Los pá-ja-ros es-tán cu-bier-tos con plu-mas. ¿Qué co-lor tie-ne la co-la del zor-zal? ¿Qué co-lor tie-nen las a-las? El zor-zal can-ta. Los

zor-za-les son da-ñi-nos: se co-men las u-vas, las ce-re-zas, las pe-ras. Los zor-za-les se a-li-men-tan tam-bien de gu-sa-nos.

Za-na-ho-ria, sa-hu-me-rio, al-ha-ra-ca, sub-de-le-ga-do, a-pa-rien-cia.

Ze-non, Zo-ro-ba-bel, Za-ca-rí-as.

*Picaflor P-p*

## Picaflor P-p

El pi-ca-flor es u-no de los pá-ja-ros mas pe-que-ños. Las plu-mas del pi-ca-flor son mui bo-ni-tas. El pi-ca-flor tie-ne un pi-co mui lar-go. Con él pi-ca las flo-res. Por e-so se lla-ma pi-ca-flor. ¿Pa-ra qué pi-ca el pi-ca-flor las flo-res?

Pi-ca-flor, **fl**, flor, fle-co, fle-cha, flo-re-ro, flo-jo, fla-ne-la, flo-re-te, a-flí-ji-do, chi-flar.

Pa-sa-tiem-po, cum-ple-a-ños, ca-sa-quin-ta, bar-bi-ca-no, ca-ri-lar-go, bar-bi-lam-pi-ño.

Pa-blo, Pas-cual, Pas-cua-la.

*Jardin J-j*

## Jardin J-j

En el jar-din hai mu-chas plan-tas. Las plan-tas dan flo-res. El jaz-min da mui buen o-lor. ¿Qué o-tras flo-res dan buen o-lor? ¿Cuá-les no tie-nen o-lor? El jaz-min es blan-co.

Ja-co-bo, Jo-a-quin, Jo-sé, Jo-se-fi-na, Juan, Jua-ni-ta, Ju-lio, Ju-lian, Jor-je, Jus-ti-na.

Jui-cio, jui-cio-so, dia-rio, es-pe-rien-cia, car-ne, car-ni-ce-ro, car-ta, car-te-ro, ca-rre-ton, ca-rre-to-ne-ro, ca-rre-ta, ca-rre-te-ro, le-che, le-che-ro.

*Rosa R-r*

## Rosa R-r

Ro-sa-lí-a i Ri-car-do fue-ron al jar-din a mi-rar las her-mo-sas flo-res.

En el jar-din ha-bi-a ro-sas de to-dos co-lo-res: blan-cas, co-lo-ra-das, a-ma-ri-llas. Co-mo da-ban tan buen o-lor, Ro-sa-lí-a qui-so to-mar u-na. Ri-car-do le di-jo: “¿Cui-da-do con las es-pi-nas!” Pe-ro Ro-sa-lí-a no hi-zo ca-so i se cla-vó los de-dos.

Ru-per-to, Ro-dol-fo, Ro-ber-to, Ra-fa-el, Rai-mun-do, Ro-sa, Re-be-ca.

En-re-do, en-re-da-de-ra, en-re-dar, is-ra-e-li-ta, car-do, cal-do, cer-da, cel-da, tor-do, tol-do.

*Chacra Ch-ch*

## Chacra Ch-ch

En el cam-po hai mu-chas cha-cras. Las le-gum-bres que co-me-mos se cul-ti-van en las cha-cras. En las cha-cras se siem-bra ma-iz, ar-ve-jas, pa-pas i o-tras le-gum-bres.

Cha-cra, cr, char-co, cor-cho, cre-cer, cru-jir, cru-do, cri-a, es-cri-to-rio, crí-men, cruz, cres-ta, cris-tal, crin.

Gra-no, **gr**, gra-sa, en-gru-do, gra-ni-zo, gri-llo, gru-ta, lá-gri-ma, san-gre, vi-na-gre, ti-gre, ne-gro, gri-to, des-gra-cia, gran-de, gran-de-za.

*Frejol F-f*

## Frejol F-f

El frejol es una legumbre como la lechuga, la zanahoria y las arvejas. ¿Qué otro nombre se da a los frejoles? En la mata están los frejoles cubiertos por una vaina. En cada vaina hay muchos frejoles. Hay frejoles de muchos colores y de varios tamaños.

Frejol, **fr**, fru-ta, fru-ti-lla, fre-sa, fre-no, fri-o, fren-te, re-fran, fras-co, fres-co, dis-fraz, frus-trar, frun-cir.

Felipe, Federico, Fernando, Floren-cio, Floren-cia, Fran-cis-co, Fran-cis-ca, Fer-min, Faus-ti-no.

*Sandía S-s*

## Sandía S-s

La sandía se cultiva en las chacras. La sandía es generalmente larga y redonda; pero a veces es completamente redonda. Su cáscara es muy gruesa. Su carne es rosada o amarilla. ¿Qué color tiene la cáscara? La sandía es muy jugosa y dulce. La sandía es muy fresca. La sandía tiene muchas pepas.

Sara, Sa-muel, San-tia-go, So-fía, Su-sana, Sil-vestre, Sal-vador, Si-mon, Se-bas-tian, Si-jis-mun-do.

*Almendra A-a*

## Almendra A-a

El almendro produce almendras. Hay almendras dulces y amargas.

Las almen dras se co men. Las almen dras sir ven tam bien para ha cer a ceite. El a ceite de al men dras se emplea como remedio. Las almen dras es tán cu bier tas con un holle jo del ga do. ¿Qué co lor tie ne este holle jo? La al men dra pe la da es blan ca. Los ni ños co men con mu cho gus to al men dras con fi ta das.

Al men dra, dr, cua dro, cua dra, la dri llo, la drar, pa dre, ma dre, pa dri no, ma dri na, com pa dre, pie dra, ye dra, ca te dral, a tle ta.

A dela, Adela ida, Adolfo, Agus tin, Alberto, Alejo, Alfonso, Alfre do, Amelia, Ana, And res, An sel mo, An to nio, Ar tu ro.

*Naranja N-n*

## Naranja N-n

La na ran ja es la fru ta del na ran jo. Las ho jas del na ran jo son

lus tro sas. La flor del na ran jo se lla ma a za har, i es mui a pre cia da a causa de su fragancia. La na ran ja es re don da. ¿Qué co lor tie ne la cá s ca ra de la na ran ja? Las na ran jas son mui ju go sas i re fres can tes. Las na ran jas tie nen mu chas pe pas. ¿Pa ra qué sir ven es tas pe pas?

Ni co las, Nar ci so, Nol ber to, Na ta lia, Ni ca nor.

Co lum na, óm ni bus, so lem ne, ca lum nia, om ni po ten te, in mó vil, en men dar se, in mun do, in nu me ra ble, en ne gre cer.

*Manzana M-m*

## Manzana M-m

La man za na es la fru ta del man za no. Hai man za nas gran des i pe que ñas, co lo ra das i blan cas, dul ces i a grias. La cá s ca ra de la man za na es del ga da i lus tro sa. A den

tro tie ne la man za na pe pas. ¿Qué o tras fru tas tie nen tam bien pe pas? Es tas pe pas son ne gras cuan do la man za na es tá ma du ra, i blan cas cuan do la man za na es tá ver de. Las fru tas ver des son mui da ñi nas.

Mag da le na, Ma nuel, Mar ga ri ta, Ma rí a, Mar ta, Ma tí as, Ma til de, Mau ri cio, Mi guel, Mo i ses, Mer ces des, Ma te o.

*Damasco D-d*

## Damasco D-d

El da mas co es tam bien u na fru ta co mo la na ran ja i la man za na; pe ro el da mas co tie ne un cues co en lu gar de pe pas. ¿Qué o tras fru tas tie nen cues co en lu gar de pe pas? El da mas co es a ma ri llo. La car ne del da mas co es blan da. Su cá s ca ra es del ga da i es tá cu bier ta por u na pe lu za fi na. El ár bol

que pro du ce los da mas cos se lla ma tam bien da mas co.

Do min go, Die go, Do ro te a, Dio ni sio, Da vid, De si de rio, Da niel.

Obs tá cu lo, obs ti na do, obs ti na cion, abs te ner se, — ob se quio, ob ser var.

Cons ti pa do, ins pec tor, ins tan te, ins truc cion, ins trui do, ins tru mento, mons truo, cons tan te, — con se jo, de fen sa, in sec to.

Pers pi caz, pers pi ca cia, su pers ti cion, — per so na, per se guir, per sig nar se.

*Buei B-b*

## Buei B-b

El buei es u no de los a ni ma les mas ú ti les al hom bre. El buei ti ra la car re ta, el a ra do i la ras tra. Su car ne es un a li men to mui a pre cia do i su piel sir ve para mu chos usos.

El buei es mas grande que la vaca i mas forzado que el caballo; pero no es tan ligero como éste. En la cabeza tiene el buei dos astas en corvas. El color de los bueyes es mui vario.

Buei, uei; — Pa raguai, uai; — lim pieis, iei, pro nun cieis, fi eis; — lim piais, iai, pro nun ciais, fi ais.

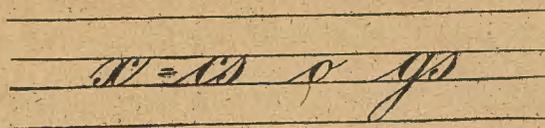
Bar to lo, Ba si lio, Be ni to, Be a triz, Ber nar do, Be li sa rio, Bau tis ta, Bue na ven tu ra.

No con-fun-das:

gue (Gue) con güe (Güe)  
gui (Gui) con güe (Güe).

Gue rra, hi gue ra, má dru gueis, — ci güe ña, ver güen za, co rre güe la, pe di güe ño, de güe llo, an ti güe dad, fra güeis.

Guin da, gui a, gui ta rra, — a güi ta, ar güir.



X - CS o gs

Exámen, exajerar, exajeracion, exacto, exactitud, existir, éxito, exhalar.

1 • 1	4 :: 4	8 :::: 8
2 .. 2	5 ::: 5	9 :::: 9
3 ... 3	6 :::: 6	10 ::::: 10
	7 :::: 7	

## Tercera Parte.

### 1. El raton agudo.

Un raton salió un dia de su cueva i, al ver una trampa, dijo: “Los hombres son mui agudos: con tres palitos i un ladrillo arman una trampa, en uno de los palitos ponen un pedazo de queso, i dicen despues: “Esa es una trampa para los ratones.” ¡Cómo si los ratones no fuéramos mas agudos! Nosotros sabemos mui bien que si tocamos el queso, cae el ladrillo i nos aplasta, i por eso no lo mordemos.”

Un rato se quedó el raton mirando la trampa hasta que al fin dijo: “Buen olor tiene el queso, i de olerlo solo no ha de caer la trampa; vamos, pues, a oler el quesito con cuidado.”

Poco a poco se fué acercando a la trampa hasta que llegó al queso. Pero tanto se acercó, que de repente cayó el ladrillo i lo aplastó.

### 2. El nido de perdiz.

Al pasar por una sementera de trigo, divisaron dos niños un nido de perdiz. Apenas lo vieron, corrieron hácia él i pillaron la perdiz, que estaba echada sobre los huevos.

El mayor de los niños dijo entónces al otro: “Toma tú los huevos, yo me quedaré con la perdiz; los huevos valen mucho mas que la perdiz.” — “Si es así”, contestó el menor, “dame a mí la perdiz i quédate tú con los huevos.”

De palabra en palabra se fueron enojando hasta que por último se pusieron a pelear. Durante la pelea se escapó la perdiz a uno de los niños, i el otro pisoteó los huevos.

Al ver que habian perdido la perdiz i los huevos, los niños se reconciliaron i se prometieron no pelear nunca mas.

### 3. La sopa.

“Esta sopa es mui mala”, decia una mañana Juanita a su mamá; “no se puede comer.” — “No tengo tiempo ahora de hacer otra”, contestó la mamá, “pero esta tarde te daré una mejor.” La madre fué despues con Juanita al jardin a desenterrar papas. Juanita estuvo

ocupada todo el día en recojerlas i echarlas en sacos.

Despues que volvieron a la casa, trajo la madre la sopa, Juanita la probó i dijo: “¡Qué buena está! ¡ésta es mucho mejor que la otra!” i se comió un plato lleno. La madre se rió i dijo: “Es la misma sopa que encontraste tan mala esta mañana. Ahora te gusta porque el trabajo te ha abierto el apetito.”

#### 4. La herradura vieja.

Un campesino fué un día con su hijo Tomas a la ciudad. En el camino divisó el padre una herradura vieja i, al verla, dijo al niño: “Recoje, Tomas, esa herradura que está en el suelo i guárdala en tu bolsillo.” — “No vale la pena de agacharse por tan poco”, respondió Tomas.

Sin contestar una palabra, tomó el padre la herradura i la guardó en su bolsillo. Al llegar a una aldea vecina, la vendió al herrero por tres centavos, i con este dinero compró cerezas.

Padre e hijo continuaron despues su camino. El sol quemaba mucho. En ninguna parte se divisaba un árbol o una casa adonde acojerse. Tomas casi se moria de sed i a duras penas podia seguir a su padre.

Este dejó entónces caer, como por casualidad, una cereza. Tomas la recojió como si hubiera sido oro i se la echó a la boca. Algunos pasos mas adelante, dejó el padre caer otra cereza. Tomas la recojió con la misma avidez. I así continuó hasta que hubo recojido todas las cerezas.

Cuando se hubo comido la última, el padre se volvió hácia él i le dijo: “Si te hubieras agachado una vez para recojer la herradura, no habrias tenido que agacharte cien veces para recojer las cerezas.”

#### 5. No seas miedoso.

Federico era un niño mui miedoso. Una noche lo mandó su padre a casa del vecino. La luna alumbraba mucho. Cuando entró al zaguan, Federico vió parado delante de sí un hombre negro i grande.

Lleno de susto, saltó el niño a un lado. Pero el hombre negro dió tambien un salto i se puso mas pequeño. Federico gritó espantado i se volvió corriendo a su casa. El hombre corrió tambien detras de él, agrandándose al mismo tiempo como por encanto.

A los gritos, salió el padre i encontró al niño tendido en el suelo i medio muerto de

susto. Despues de un momento, Federico contó llorando que un hombre negro lo perseguia.

Al oir esto, el padre tomó al niño de la mano, lo llevó delante de la casa i le hizo ver que el hombre negro solo habia sido su propia sombra. Federico se puso colorado de vergüenza i prometió no ser mas miedoso.

---

## 6. La honradez premiada.

María encontró un dia en el patio de su casa un huevo. Llena de alegría corrió a decir a su madre: “Mire, mamá, el huevo que me he encontrado.”

La madre contestó: “Este huevo no te pertenece a tí, sino a la vecina. Seguramente ha volado una de sus gallinas a nuestro patio i ha puesto allí el huevo. Es necesario que lo devuelvas.”

Obedeciendo a su madre, María llevó el huevo a la vecina. Ésta se alegró mucho de la honradez de María i de su madre, que era mui pobre, i dijo: “Para premiar tu honradez, quiero regalarte el huevo; pero te lo guardaré algunas semanas.” I diciendo esto, lo puso en el nido de una gallina que estaba empollando.

Despues de algunas semanas, salió del huevo una pollita. María tuvo un gran gusto al recibirla de manos de su vecina i se dedicó a cuidarla con gran solicitud. Los medios de alimentarla no faltaban, porque la buena vecina procuraba a María el maiz i el trigo necesarios.

Con el tiempo la pollita creció, puso huevos i los empolló. Luego tuvo María doce pollitas mas, que tambien crecieron. Estas ponian muchos huevos i María vendia cada sábado varias docenas en el mercado, i con lo que ganaba sustentaba a su madre.

---

## 7. El niño rabioso.

Óscar, un niño de diez años, tenia varios hermanos. Su madre era mui pobre i tenia mucho que trabajar para sostener a su familia. Muchas veces, cuando salia, recomendaba a Óscar que cuidase a sus hermanitos menores. Pero Óscar no lo hacia de buena voluntad, porque así no podia jugar con otros niños.

Una de sus hermanitas se llamaba Rosita i tenia solo un año. Un dia dijo la madre a Óscar: “Lleva la niña al jardin i cuida que no le suceda nada.” Óscar obedeció de mui mala gana. Despues de pasar un rato

con su hermanita en el jardín, se dijo para sí: “No me gusta tener que cuidar siempre a los niños. Mientras yo estoy aquí, mis compañeros juegan i se divierten.” I luego se fué, dejando sola a la niña; pero ésta se puso a llorar i gritar. Óscar volvió mui enojado i le dió un empujon. La niña cayó sobre una piedra i quedó sin sentido. Óscar, mui asustado, la levantó i la llevó a su madre. Ésta, al ver a la niña sin sentido i mui pálida, gritó espantada: “La niña está muerta.” I entonces todos se pusieron a llorar i a lamentarse.

Luego llegó el médico i dijo: “La niña no está muerta, pero está mui enferma i es difícil que viva.” Mientras la madre hacía los remedios ordenados por el médico, Óscar se retiró avergonzado a un rincón del cuarto. El muchacho lloraba amargamente i sentía el mayor arrepentimiento.

Por fin, la niña sanó, Óscar confesó su mala acción i dijo a su madre: “He pasado el susto mas grande de mi vida, pues me parecía que mi hermanita no sanaría. Nunca mas volveré a ser rabioso; nunca mas volveré a maltratar a mis hermanitos.”

### 8. El hombre con la pierna de palo.

Pasaba un día por una aldea un pobre hombre que tenía una pierna de palo. Pe-

dro jugaba en la calle con varios niños amigos suyos. Al ver al pobre hombre, Pedro corrió detrás i empezó a burlarse de él i a remedarle su manera de andar.

El hombre se dió vuelta i, mirando con tristeza al muchacho, le dijo: “He peleado como soldado por la patria; en una batalla recibí un balazo, i de resultas de él perdí la pierna; esta pierna de palo no merece, pues, tus burlas.”

Estas palabras conmovieron a todos. Los niños se sacaron la gorra i saludaron respetuosamente al hombre. Pedro no se atrevía a levantar los ojos de vergüenza. Desde aquel día no se volvió a burlar mas de los desgraciados.

### 9. El ladrón de manzanas.

Antonio era un muchacho mui travieso. Al pasar una vez por una quinta, divisó en el suelo una cantidad de bonitas manzanas. Creyendo que nadie lo notaría, se entró a la quinta por un portillo mui estrecho de la tapia, recojió las manzanas i se relleno con ellas todos los bolsillos. Pero luego llegó el dueño con un bastón en la mano.

Al verlo, Antonio corrió tan ligero como pudo hácia la tapia i trató de escaparse por

el portillo. Pero, como tenia los bolsillos rellenos con manzanas, se quedó atajado i no pudo salir. Luego lo alcanzó el dueño, lo tomó i solo lo soltó depues de haberle dado un buen número de bastonazos i de haberle quitado todas las manzanas. Antonio tuvo, pues, que pagar mui cara su maldad.

### 10. La salud es un gran tesoro.

Antonio salió una vez al campo. Despues de mucho caminar, llegó cansado i de mal humor a una posada; allí se hizo servir un vaso de agua i un pedazo de pan. Pero estaba descontento porque habia hecho su viaje a pié i porque no tenia dinero para almorzar mejor.

Poco despues paró a la puerta de la posada un coche. Dentro de él venia un caballero, que se hizo llevar un buen pedazo de carne i una botella de vino.

Antonio miró de mal humor al caballero i pensó en su interior: “¡Ojalá pudiera yo hacer lo mismo!”

El caballero lo notó i le dijo: “¿Estarias tú dispuesto a cambiar conmigo?” — “Por supuesto”, respondió Antonio sin vacilar; “bájese Ud. del coche i déme todo lo que Ud.

tiene; yo le daré tambien todo lo que yo tengo.”

En el acto ordenó el caballero a su criado que lo levantara de su asiento. Pero ¡qué horror! Sus piés estaban tullidos; el pobre caballero no podia tenerse parado; el criado hubo de sostenerlo hasta que trajeron las muletas, sin las cuales no podia dar un paso.

“¿Qué hai?” preguntó entónces al hombre, “¿estás todavía dispuesto a cambiar conmigo?” — “No, por Dios!” contestó Antonio con espanto. “Yo aprecio mis piernas mucho mas que cien caballos juntos. Mas vale comer solo pan i estar bueno i sano que comer carne i tener que hacerse conducir como un niño chico.” I despues se levantó i se fué.

“Tienes razon”, le gritó el caballero; “si tú pudieras darme tus buenas piernas, yo te daria mi coche, mis caballos, mi plata, todo lo que tengo. Un hombre pobre i sano es mucho mas feliz que uno rico i tullido.”

### 11. Los niños deben ser agradecidos i modestos.

En tiempos de una carestía, un hombre rico hizo ir a su casa a veinte niños de los mas pobres de la ciudad i les dijo: “En este canasto hai un pan para cada uno de vo-

sotros. Tomadlo i volved todos los dias a la misma hora hasta que mejoren los tiempos.”

Los niños se precipitaron sobre el canasto i empezaron a gritar i pelear, porque cada uno queria tener el pan mas grande i mas bonito; por último, se fueron sin dar siquiera las gracias.

Solo Francisca, una niña pobre pero aseada, se quedó parada modestamente al lado de la puerta, tomó el pan mas pequeño del canasto, dió las gracias i se fué despues a la casa.

Al dia siguiente los niños se portaron tan mal como el anterior, i la pobre Francisca recibió un pan que apenas era como la mitad de los otros. Pero cuando llegó a la casa i la madre partió el pan, cayeron de adentro una cantidad de monedas de oro.

La madre se asustó i dijo: “Lleva el dinero al caballero; seguramente lo han puesto por equivocacion dentro del pan.”

Francisca llevó en el acto el dinero al caballero. Pero éste dijo: “Nó, no ha sido por equivocacion. He hecho poner el dinero en el pan mas pequeño para premiarte a tí, mi buena niña, pues tú eres modesta i agradecida i te contentas con poco. Si continúas siendo así, no faltará nunca quien te ayude.”

## 12. Los pajaritos cantores.

No lejos de una gran ciudad habia una aldea que estaba rodeada de hermosos jardines i huertos. En primavera los árboles i las plantas se cubrian de flores que esparcian un agradable olor en la vecindad. En las ramas i en las cercas cantaban i anidaban toda clase de pajaritos. En otoño los árboles se cargaban de peras, manzanas, ciruelas i otras frutas.

Una vez comenzaron algunos muchachos malos a robarse los nidos de los pajaritos. Al ver esto, los pajaritos principiaron a retirarse del lugar, i en poco tiempo desaparecieron del todo.

Los jardines se pusieron tristes i feos; en las mañanas de primavera no se oía ya el alegre canto de los pajaritos. Los gusanos dañinos, que ántes eran destruidos por los pajaritos, comenzaron a aumentar i a comerse las hojas i las flores. Los árboles quedaron pelados i no daban frutas. Los muchachos, que ántes las obtenian en abundancia, no recibian ni siquiera una pera para muestra.

### 13. El peral.

Un día estaba acostado delante de su casa un hombre joven i robusto i se quejaba a su vecino de su pobreza.

“¡Ai!” decia, “yo me daría por contento si tuviera cien pesos.” — “Eso es mui fácil”, le contestó el vecino, que era un hombre cuerdo; “pero es necesario hacer algo para obtenerlo.”

“¿Qué debo hacer?” preguntó el hombre. “Mira”, contestó el vecino, “en el suelo que cubres con tu cuerpo hai mas de cien pesos; ve, pues, modo de sacarlos.”

El hombre se puso a trabajar i cavó un gran hoyo; pero los pesos no aparecian.

Al otro día vino el vecino. Al ver el hoyo, casi se murió de risa i dijo al hombre: “Me has comprendido mal. Te voi a dar un peralito; plántalo en el hoyo i dentro de algunos años aparecerán los pesos.”

El hombre plantó el peralito. Éste creció con el tiempo, produjo hermosas frutas i dió a su dueño mas de cien pesos.

El hombre acostumbraba mas tarde sentarse a la sombra del peral i contar esta historia a sus hijos i nietos, diciéndoles: “No olvideis, pues, queridos niños, que el trabajo tiene siempre su recompensa.”

### 14. Lo que vale la paciencia.

Dos muchachas, Ana e Isabel, fueron un día a la ciudad llevando cada una en la cabeza un pesado ca-

nasto con frutas. Ana se quejaba del peso i caminaba de mal humor; pero Isabel iba alegre i risueña.

Al verla así, Ana le preguntó: “¿Por qué vas tan contenta? Tu canasto es tan pesado como el mio i tú no eres mas fuerte que yo.” — “Yo tengo”, contestó Isabel, “una yerbecita que aliviana mucho mi carga.” — “¡Ai!” dijo Ana, “¡mui valiosa debe ser esa yerba! ¿Podrías decirme cómo se llama i dónde crece?” — “¡Cómo nó!” contestó Isabel, “la yerba se llama Paciencia i crece en todas partes, cuando uno quiere.”

### 15. Un buen corazon.

Apoyada sobre un baston, caminaba un día por las calles de una aldea una pobre mujer enferma; la jente la miraba apenas i pasaba sin darle nada.

Al llegar al fin de la aldea, encontró a un niño vestido con una chaqueta ordinaria, pero que ocultaba bajo de ella un buen corazon. Al ver a la mujer, el niño se dirigió a ella lleno de cariño, metió la mano en el bolsillo, sacó una moneda, se la dió i se alejó corriendo.

Un caballero que habia visto todo llamó al niño; pero éste miró hácia otra parte, haciéndose desentendido.

“¿Por qué ocultas la cara?” le preguntó el caballero. “Tengo vergüenza”, contestó el niño, “de haber dado tan poco a la pobre mujer.” — “¿Cuánto le diste?” — “Solo un centavo, pues era todo lo que tenia.”

El caballero, conmovido por el buen corazon del niño, dijo a éste: “No debes avergonzarte, mi buen niño, porque tú has dado lo que podias; lo que tú no

has podido dar, voi a darlo yo." I diciendo esto, llamó a la mujer i le dió una moneda de plata.

## 16. El burro cargado.

Un burro cargado con un saco de sal tuvo una vez que pasar un rio. Al llegar al medio, tropezó i cayó al agua. Cuando se levantó, notó que su carga se habia puesto mucho mas liviana, pues una gran parte de la sal se habia deshecho en el agua. "Bueno es saberlo para otra vez", se dijo el burro para sí, lleno de alegría.

Al dia siguiente tuvo el burro que conducir un saco de esponjas, que no era mui pesado. Al pasar de nuevo el rio, se echó intencionalmente en el agua, creyendo así alivianar su carga. Pero ¡cuán equivocado estaba! Las esponjas chuparon tanta agua i se pusieron tan pesadas que el burro a duras penas pudo levantarse i continuar su camino.

## 17. La mentira castigada.

No lejos de un bosque, cuidaba Antonio un rebaño de ovejas. Un dia, queriendo divertirse a costillas ajenas, gritó a toda fuerza: "¡Que viene el lobo! ¡que viene el lobo!" En el acto llegaron corriendo i armados de escopetas i palos un gran número de campesinos que querian matar al lobo. Pero, como no vieron ninguno, se volvieron a sus casas, i Antonio se rió de ellos a sus anchas.

Al dia siguiente gritó Antonio de nuevo: "¡El lobo! ¡el lobo!" Los campesinos fueron otra vez, aunque no en tanto número como el dia anterior. Pero, como no vieron ni siquiera sombra de lobo, menearon la cabeza i regresaron enojados a sus casas.

Al tercer dia vino el lobo de veras, i Antonio gritó lleno de espanto: "¡Socorro! socorro! el lobo! el lobo!" Pero nadie le hizo caso porque todos creian que los gritos eran solo una nueva farsa.

El lobo atacó el rebaño i mató varias ovejas, entre ellas un corderito mui bonito que pertenecia al muchacho mismo i que éste queria mucho.

## 18. Los niños i la luna.

El sol se habia puesto, i ya comenzaba a oscurecer, pero no todos los niños habian vuelto a sus casas. Dos estaban todavía en el campo i habian olvidado en medio del juego que los niños tienen que volver a la casa ántes que se haga de noche. Poco a poco se puso mui oscuro, los niños se asustaron i comenzaron a llorar porque la casa estaba lejos i no podian encontrar el camino.

De repente apareció una claridad detras de los árboles i a poco vieron levantarse una luz redonda. Era la luna. Cuando ésta divisó a los niños, les dijo: "Buenas noches, niños, ¿qué estais haciendo tan tarde en el campo?"

Los niños se asustaron al principio; pero, cuando vieron que la luna se sonreia bondadosamente, cobraron valor i contestaron: "¡Ai! nos hemos atrasado i ahora no podemos encontrar el camino de la casa porque es de noche." I se pusieron a llorar tan amargamente

que la luna se compadeció de ellos i les dijo: “Si conocéis la casa de vuestros padres, os alumbraré un poco para que encontreis el camino.”

Cuando llegaron a la puerta de la casa, se volvieron hácia la luna i le dijeron: “Te damos las gracias, luna, porque nos has alumbrado el camino de la casa.” La luna contestó: “Con gusto lo he hecho; pero apresuraos a buscar a vuestra madre, que seguramente está con cuidado a causa de vuestra tardanza.”

## 19. El gallo, el perro i el zorro.

Un perro i un gallo trabaron una vez amistad i salieron juntos a viajar. Una noche, no pudiendo encontrar casa en que alojar, tuvieron que dormir en el bosque. Luego divisó el perro un árbol hueco, endonde él podia dormir bien. “Aquí podemos pasar la noche”, dijo a su compañero. “Está bien”, respondió el gallo, “pero a mí me gusta dormir arriba”. I diciendo esto, de un vuelo se paró sobre una rama i se puso a dormir.

Al amanecer, comenzó el gallo a cantar, porque creía que ya era tiempo de continuar el viaje. Pero un zorro que vivia cerca, oyó el canto i corrió apresurado en busca del gallo. Viendo el zorro que el gallo estaba tan arriba, se dijo para sí: “Con buenas palabras tengo que hacerlo bajar, porque yo no puedo subir tanto.”

El zorro comenzó, pues, a hacer cumplimientos al gallo. “Buenos dias, querido primo”, le decia; “hacia mucho tiempo que no te veia. ¿Por qué has escojido

este lugar tan malo para dormir? Segun me parece, tú no has almorzado todavía. Si quieres venir a mi casa, te daré pan fresco.”

Pero el gallo conocia mui bien al pícaro, i tuvo buen cuidado de no bajar del árbol. “Puesto que tú eres mi primo”, le dijo, “acepto con gusto tu invitacion; pero yo ando con un compañero que ha cerrado la puerta de su cuarto. Hazme el favor de despertarlo i despues podemos ir todos juntos.”

El zorro, creyendo que este compañero era otro gallo, corrió lijero a la cueva en que estaba acostado el perro. Éste habia despertado ya i oido todo lo que el zorro habia dicho para engañar al gallo. Grande fué su alegría al ver que luego iba a poder castigar al malvado. Antes que el zorro pudiera arrancar, saltó el perro afuera, cojió al mui pilló por el pescuezo i lo mordió hasta matarlo. Despues llamó a su amigo el gallo i le dijo: “Si tú hubieras estado solo, seguramente te habria muerto este pícaro. Pero apresurémonos a salir del bosque.”

## 20. La vaca, el caballo, la oveja i el perro.

Una vaca, un caballo i una oveja disputaban un dia sobre cuál de ellos es mas útil al hombre. La vaca decia: “Yo produzco la buena leche, la mantequilla i el queso.” El caballo, por su parte, respondia: “Yo tiro el coche del patron i llevo en mis ancas al jinete, lijero como el viento.” I la oveja contestaba a todo esto: “Yo me despojo de mi lana i sufro frio para vestir a mi señor.”

Luego fué a juntárseles el perro; pero ellos lo miraron con desprecio, como si fuera un animal completamente inútil. Poco despues llegó el patron i se puso a acariciar al perro i a jugar con él.

Al ver esto, la vaca i sus compañeros se enojaron, i el caballo tuvo hasta el atrevimiento de preguntar: “¿Por qué acaricias al perro? ¿No valemós nosotros mucho mas que ese animal inútil?”

Pero el patron siguió acariciando al perro con mas ternura aun i respondió: “Éste ha salvado la vida a mi hijo único arrebatándolo valientemente a la corriente de un rio. Miétras viva, pues, he de querer i de acariciar a mi fiel compañero.”

---

## 21. Las espigas de trigo.

Un campesino salió un dia al campo con su hijo Toribio, para ver si el trigo estaba ya maduro.

“Padre”, dijo el niño, “¿por qué se inclinan tanto hácia la tierra algunas matas de trigo, miétras que otras tienen la cabeza tan levantada? Estas últimas deben ser mui buenas; las otras, que tanto se agachan, son sin duda malas.”

El padre cojió un par de espigas i dijo: “Mira, niño, esta espiga, que tan modestamente se inclinaba, está llena de los mas hermosos granos; i esta otra, que se ostentaba tan orgullosa, está vacía, i no vale nada.”

---

## EL ALFABETO.

---

a	b	c	d	e	f	g
A	B	C	D	E	F	G
h	i	j	k	l	ll	m
H	I	J	K	L	Ll	M
n	ñ	o	p	q	r	s
N	Ñ	O	P	Q	R	S
t	u	v	x	y	z	
T	U	V	X	Y	Z	

---

## TABLA DE MULTIPLICAR.

2 VECES	3 VECES	4 VECES	5 VECES	6 VECES
1 son 2	1 son 3	1 son 4	1 son 5	1 son 6
2 — 4	2 — 6	2 — 8	2 — 10	2 — 12
3 — 6	3 — 9	3 — 12	3 — 15	3 — 18
4 — 8	4 — 12	4 — 16	4 — 20	4 — 24
5 — 10	5 — 15	5 — 20	5 — 25	5 — 30
6 — 12	6 — 18	6 — 24	6 — 30	6 — 36
7 — 14	7 — 21	7 — 28	7 — 35	7 — 42
8 — 16	8 — 24	8 — 32	8 — 40	8 — 48
9 — 18	9 — 27	9 — 36	9 — 45	9 — 54
10 — 20	10 — 30	10 — 40	10 — 50	10 — 60

7 VECES	8 VECES	9 VECES	10 VECES
1 son 7	1 son 8	1 son 9	1 son 10
2 — 14	2 — 16	2 — 18	2 — 20
3 — 21	3 — 24	3 — 27	3 — 30
4 — 28	4 — 32	4 — 36	4 — 40
5 — 35	5 — 40	5 — 45	5 — 50
6 — 42	6 — 48	6 — 54	6 — 60
7 — 49	7 — 56	7 — 63	7 — 70
8 — 56	8 — 64	8 — 72	8 — 80
9 — 63	9 — 72	9 — 81	9 — 90
10 — 70	10 — 80	10 — 90	10 — 100

MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA  
EXPOSICION

IV CENTENARIO DE SANTIAGO

Colaboración de *Liceo M. L.*  
 Dirección *Amunátegui*  
 Casilla... *L. Romeo Salinas*  
 Ciudad... *Santiago*



37  
M4  
19